

ИЗ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ КИТАЯ: КНИГОПЕЧАТАНИЕ И ИЗДАТЕЛЬСКОЕ ДЕЛО

**Белоножко Анна Витальевна,
Казакова Екатерина Сергеевна**

*студентки первого курса,
направление подготовки: «Востоковедение и
африканистика»,
ВИ–ШРМИ ДВФУ*



В век новых информационных технологий, когда книги заменяются электронными ресурсами и отходят на второй план, нельзя забывать о том, что на определенном цивилизационном этапе знания

человек получал из бумажных носителей. Их важность нельзя обесценивать, ведь из электронных источников на сегодняшний день невозможно получить исчерпывающую информацию об исторических событиях, о культуре определённой нации, об особенностях развития народов. До сих пор книги остаются надёжным способом передачи знаний и опыта одного поколения другому.

На основе источников фонда редких изданий Научной Библиотеки ДВФУ мы определим особенности китайского книгопечатания и книгоиздательства, традиции оформления изданий и сложный путь развития китайской книги.

Как известно, первым европейским печатником был Иоганн Гуттенберг. Он начал использовать наборные литеры вместо деревянных досок с вырезанным на них текстом, что ускорило процесс создания книги. В Китае же на наборные литеры перешли

еще в XI веке, то есть за 400 лет до Гуттенберга. В то время Китай значительно опережал Европу в развитии книгопечатания.

Так как же зародилось книгопечатание в Китае, с чего началась его история? Интересно, что именно в этой стране придумали способ создания печатных книг. Китайцы являются изобретателями печатного станка, однако, изначально, как и в других странах, для изготовления печатных текстов китайцы использовали ксилографию. Одной из предпосылок возникновения китайской ксилографии является употребление печатей. Ксилография – это печать со специальной доски, на которой вырезались иероглифы в зеркальном отображении. Первоначально оттиск печати выдавливался в глине. Печать изготавливалась из таких материалов, как золото, серебро, медь, слоновая кость и, чаще всего, из яшмы. «Печать как средство размножения копий была впервые использована в V веке н. э. даосами, размножавшими этим способом свои амулеты» [1, с. 390].

Второй предпосылкой китайской ксилографии является эстампирование – получение оттиска надписи, выгравированной на камне, на влажной бумаге или картоне. Способ снятия эстампажей заключался в том, что на плитку с надписью накладывалось несколько мокрых листов бумаги, которые вдавливались в углубления, вырезанные в камне, а затем сверху покрывались тушью, знаки оставались не закрашенными.

Первая книга, изготовленная методом ксилографии, «Алмазная сутра», носила религиозный характер. Потребность в стандартизированных конфуцианских текстах, а также горячее желание каждого верующего иметь копию магического текста буддийских сутр послужили стимулом для возникновения книгопечатания.

Подробнее о книгопечатании в Китае мы узнаём из статьи «Книгопечатание и книгоиздательское дело в Китае» Юрия Владимировича Бунакова – исследователя, сиолога,

СТУДЕНЧЕСКИЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ МЕРИДИАН

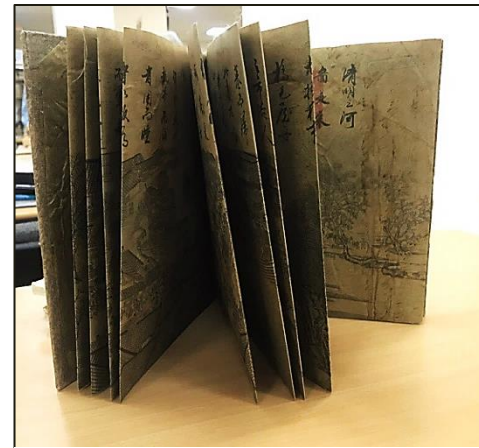
занимавшегося в основном изучением истории китайской письменности и языка. В 1927 году он поступил на китайский разряд Ленинградского Восточного института. Будучи студентом, Ю.В. Бунаков стал преподавать в том же институте китайский язык. Областью его научных интересов первоначально была история китайской литературы. В 1930–е годы Ю.В. Бунаков интенсивно занимался историей китайской письменной культуры, регулярно излагая результаты этой работы в научных докладах.

Одну из своих статей Ю.В. Бунаков начинает с описания древних китайских книг и техники их создания, рассказывает её предысторию. «Так уже во втором тысячелетии до н. э. сохранились надписи гадательного порядка, вычерченные острым металлическим стилетом на костях жертвенных животных и черепашьих щитах» [1, с. 385]. Позднее начали использовать бамбуковые планки, на которых бамбуковой кистью лаком, изготовленным из древесного сока, выписывались иероглифы. Для исправления ошибок использовался нож. Книги представляли собой связанные веревочкой бамбуковые дощечки – связки. «В китайском языке слово «связка» (цзюань) до сих пор означает «глава книги», а выражение «записать на бамбуке и шёлке» навсегда осталось синонимом сохранения для потомства памяти о событии или человеке [2, с. 371]. Однако такие книги оказались неудобны из-за своей громоздкости.

Бамбуковые планки заменились на шёлк. В качестве орудия письма использовали волосяную кисть, которой наносили новый материал – тушь. Она была более пригодна для письма, чем лак. Обычно использовался небольшой кусок шёлка, на котором вертикальными строками, как укоренившийся пережиток записи на бамбуковых планках, записывался текст: справа налево. Отличительное качество нового материала – его мягкость – обусловило новый тип китайской книги – свиток [1, с. 387].

Но и у шёлка был недостаток – его дороговизна. Это обусловило введение в широкий обиход нового материала для письма – бумаги. Древнейший известный образец бумажной книги – буддистская сутра «Пиюй цзин» – датируется серединой III в. [2,

с. 372]. Бумажное производство было сложным. «Клочок бумаги нелёгок – прошёл через 72 руки», – гласила народная поговорка [2, с. 372]. Книга из бумаги полностью копировала форму книги из шёлка. Несколько листов бумаги склеивались в одну полосу, которая навёртывалась по типу шёлка на деревянный стержень. Постепенно начинает появляться новая форма книги – тот же длинный лист начинают сворачивать в виде гармошки. Книга такого типа получила название «сюань фэн чжуан» – выхребобразная форма книги.



Книга – гармошка в НБ ДВФУ

Ю.В. Бунаков в своей статье указывает, что к V–VII вв. н. э. в Китае вошли в обиход оба основных момента ксилографического производства [1, с. 391]. Также описывает технику печатания с досок: «Использовалось обычно упругое и мягкое грушевое, липовое или жужубовое

дерево. Поверхность гладко выструганной доски

пропитывали клейким веществом, после чего текст, написанный тушью на листе тонкой бумаги (на две страницы сразу) и наложенный на доску, оттискивался на её поверхности в обратном порядке. Затем острым ножом удалялось всё не закрашенное пространство, рельефно выступившие на доске знаки смазывались тушью при помощи специальных щёток и покрывались тонким листом бумаги, на котором отпечатывались сразу две страницы» [1, с. 392].

Новый метод печатания положил начало появлению новой формы книги. На смену свиткам и книге-гармошке пришла книга, собранная из отдельных листов. Первый этап брошюровки по новому методу – брошюровка «бабочкой», получает

СТУДЕНЧЕСКИЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ МЕРИДИАН

распространение при династии Сун. Ю.В. Бунаков подробно описывает новую форму книги: лист, отпечатанный только с одной стороны, складывается пополам отпечатанной стороной внутрь и пустой наружу. На внутреннем сгибе, между двумя страницами, указывалось название книги и нумерация страниц, внешней стороной сгиба листы подбирались один к одному и приклеивались к корешку, напоминая таким образом крылья бабочки [1, с. 393].

Однако такое оформление было неудобно, так как две страницы текста чередовались с двумя пустыми страницами. Такой тип брошюровки при династии Юань сменился на тип «обёртки тыльной части»: листы складывались пустыми страницами внутрь и отпечатанными наружу, подбирались друг к другу краем, противоположным сгибу, и обклеивались здесь куском материи или бумаги.

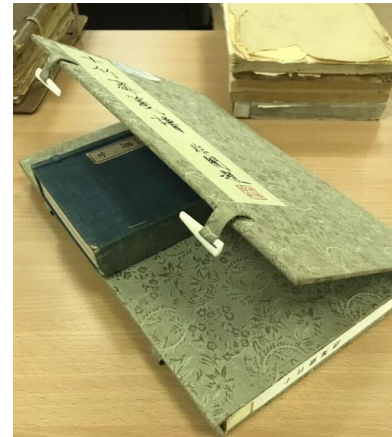


Книги с твёрдым переплётом из коллекции Р. В. Вяткина

Позже у книг стали появляться твёрдые переплёты. Обычно несколько книг обёртывались папкой из обшитого материей картона, папка скреплялась костяными застёжками, или книги помещались между двумя деревянными дощечками. На папке или дощечках

наклеивался список статей или глав, которые были в ней помещены. Наглядно увидеть

такой тип переплёта, как папка из обшитого материей картона, можно в фонде редких изданий НБ ДВФУ. Например, «Альбом художественной почтовой бумаги из кабинета десяти бамбуков», автором которого является Ху Чжэньян – известный каллиграф, художник, резчик печатей конца эпохи Мин. Это эпохальное произведение в истории китайского книгопечатания, т. к. в это



«Альбом художественной почтовой бумаги из кабинета десяти бамбуков»

время начала использоваться техника многоцветной ксилографии. Книги стали оформлялись цветными миниатюрами. Книга – ксилографическое факсимиле с повторного переиздания, которое семь лет выполнялось с оригинала и является ценным подарком библиотеке Дальневосточного федерального университета от библиотеки Цзилиньского университета.

Ещё одним примером такой книги–папки служит книга из коллекции академика В. М. Алексеева. Данная папка состоит из трёх книг с прошивной брошюровкой. Василий Михайлович Алексеев был известным отечественным филологом–китаистом, переводчиком китайской классической литературы (всего за свою жизнь академик В.М. Алексеев перевёл около тысячи китайских классических произведений более 230 авторов). Именно В.М. Алексеев первым начал исследование китайской поэтической мысли и одним из первых в Европе написал о современной китайской литературе. Василий Михайлович оставил труды по лингвистике, в том числе и по китайской письменности.

Позже эта книга перешла из библиотеки В.М. Алексеева в коллекцию его ученика – Л.З. Эйдлина. Лев Залманович Эйдлин — советский синолог и переводчик китайской литературы, доктор филологических наук и профессор. Был виднейшим советским китаистом, одним из самых известных учеников академика В.М. Алексеева. Личную библиотеку Л.З. Эйдлина купила у его родственников библиотека ДВГУ, и теперь она хранится в фонде Научной библиотеки ДВФУ.



Книга из коллекции академика
В.М. Алексеева

В эпоху Северной династии Сун (X–XII вв.) китайским кузнецом Би Шэном был изобретен подвижный шрифт. Он изготовил шрифт из глины, обжигая его для прочности. Вначале мастер брал вязкую глину, вырезал в ней

знаки по высоте с ободок монеты.

Каждый иероглиф при этом составлял отдельную печать. Чтобы придать письменным знакам крепости, он обжигал их на огне. Затем брал заранее приготовленную железную доску и покрывал её смесью из сосновой смолы, воска и бумажного пепла. Перед тем как печатать Би Шэн на доску помещал железную рамку для разделения строк. Эту рамку он заполнял поставленными в ряд печатями. Затем Би Шэн подносил её к огню, чтобы нагреть. Когда смесь от тепла размягчалась, он поверх литер накладывал гладкую доску, от этого их поверхность становилась ровной, словно точильный камень. Такой способ невыгоден, если печатать 2–3 экземпляра, но если печатать нескольких сот или тысяч, то это делается необыкновенно быстро.

Каждый знак делался в нескольких копиях, а часто употребляющиеся китайские иероглифы — в двадцати и более, на случай, если эти знаки будут много раз повторяться на одной и той же странице. Если встречался редкий знак, который не был приготовлен заранее, его сразу же вырезали и обжигали, и он был готов к использованию.

В конце 70–х годов XIX века в Китае впервые было введено европейское литографическое производство. С 1904 года в Китае начала применяться цветная литография [1, с. 397]. Литография — такой способ печати, при котором краска под давлением переносится с плоской печатной формы на бумагу. В основе литографии лежит физико–химический принцип, подразумевающий получение оттиска с совершенно гладкой поверхности (камня), которая благодаря соответствующей обработке приобретает свойство на отдельных своих участках принимать специальную литографскую краску.

Широкое использование типографических машин вызвало решительный перелом в оформлении классической китайской книги, принимающей европейский вид, — расположение строк слева направо, порядок нумерации страниц слева направо.

Если сейчас посетить книжные магазины в Китае, то можно заметить, что ассортимент книг становится богаче с каждым днём: это и китайские, и иностранные книги, древняя и современная литература, научная и художественная. Но какова же история книгоиздательского дела в Китае, как всё начиналось?

Издание китайской книги в начальные периоды её существования, ещё в рукописной форме, осуществлялось в основной своей массе в тех центрах, где были сосредоточены значительные интеллектуальные силы Китая — в столицах. «Издание книг здесь обычно предпринималось по предписанию двора, осуществляемому отдельными лицами или чаще всего группами учёных, сосредоточенных в специальных научных учреждениях столицы» [1, с. 398].

Синолог Э.П. Стужина в своей статье «Городской монастырь и средневековый город в Китае» говорит о том, что многие храмы Китая были связаны с ремесленными цехами, поэтому часто «в буддийском храме Сянгосы неоднократно упоминаются даосы, занимающиеся там алхимией, гаданиями, торговлей книгами» [3, с. 276]. Именно поэтому китайские храмы можно назвать центрами развития китайского книжного дела.

Изначально в истории Китая не наблюдалось особых учреждений, специально ведающих изданием книг. Отсутствие государственной монополии на книгопечатание, а долгое время и государственной цензуры на книги благоприятствовало развитию книжного рынка. К XIII в. только в двух провинциях Чжэцзян и Фуцзянь действовали свыше ста семейных издательств [2, с. 373].

Однако с расцветом книгопечатания при династии Сун начали приобретать широкую известность различные частные издательские фирмы. «Особенной славой пользуется при этой династии и в дальнейшем фирмы Чэня (в пров. Чжэцзян) и Юя (в пров. Фуцзянь) и др.» [1, с. 398]. Чжэцзянская книга считалась самой лучшей, за ней шла сычуаньская, на последнем месте стояла фуцзяньская. Такое распределение центров производства книги отразилось и на размещении книжных рынков, которые стали организовываться в таких городах, как Сучжоу, Ханчжоу, Чэнду, Пекине и т.д.

С этого времени началось некоторое разделение между официальными и частными издательскими центрами: правительство Китая закрыло отдельный ряд отраслей книгоиздательского дела для частной инициативы. В чём же были различия между этими двумя видами издательской деятельности? «Характерной особенностью официальных изданий является обширность их размеров; многотомные издания классических книг в основном тексте и в многочисленных комментариях на него, обширные династийные истории, словари в несколько десятков томов, энциклопедий в несколько сотен и тысяч книг – таковы области и размах официальной книги. В частных изданиях обычно встречаются лучшие экзаменационные сочинения, поэтические антологии, книги по различным отраслям китайской культуры и книги по прикладным наукам» [1, с. 398].

Проникновение элементов европейско-американской культуры в Китай не могло не отразиться на книгоиздательском деле. В это время развернулась активная пропаганда христианской веры, поэтому для издания различной религиозной литературы было организовано типографское дело. Постепенно в Китае стала

применяться европейская организация печатного дела. «Так уже в третьей четверти XIX в. мы наблюдаем организацию специальных правительственных издательских центров, вначале на севере – «Шаньдун гуань шуцзюй», затем на юге – «Цзяннань шуцзюй», «Чжэцзян шуцзюй» и др.» [1, с. 400].

Также необходимо отметить, что усилившееся капиталистическое развитие Китая после Синьхайской революции и в период Первой мировой войны обусловило массовое движение за новую, передовую китайскую культуру, использовавшую все достижения мировой, а также её быстрый рост во всех областях – науки, искусства, литературы, народного образования. Всё это явилось сильнейшим стимулом дальнейшего развития китайского книгоиздательского дела и привело к росту количества издательств.

К 30-м годам XX века книгоиздательское дело в Китае получило большой размах. Стали выпускаться огромные тиражи книг по науке, религии, истории Китая, китайской медицине и т. д. Также спросом начала пользоваться и переводная литература с иностранных языков. «В процессе ознакомления читателя с важнейшими произведениями мировой классической и современной научной, общественно-политической и художественной литературы большое внимание уделяется произведениям русских дореволюционных и советских авторов, частично переводящихся непосредственно с русского, обычно же с английского или японского» [1, с. 401].

В востоковедных книжных собраниях в фонде Научной библиотеки можно встретить книги, набранные вертикальными строчками по китайскому образцу и сброшюрованные из больших печатных листов европейского типа. Несомненно, что современная китайская книга – это синтез классической китайской книги и изданий европейского типа.

История развития книгопечатания и книгоиздательского дела в Китае очень сложна и представляет интерес для исследователей. Хотя в наше время и изобретают новые средства связи и хранения информации, ещё далеко не вся раритетная литература переведена

СТУДЕНЧЕСКИЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ МЕРИДИАН

в цифровой формат. Такие книжные источники из владельческих востоковедных профессиональных коллекций, как в читальном зале фонда редких изданий НБ ДВФУ хранят уникальные и незаменимые сведения по истории и культуре Китая. Фотографии, представленные в работе, были сделаны авторами с подлинников, находящихся в этом фонде.

Список литературы

1. Бунаков, Ю. В. Книгопечатание и книгоиздательское дело в Китае // Китай : история, экономика, культура, героическая борьба за национальную независимость : сборник статей / под ред. В. М. Алексеева, Л. И. Думана, А. А. Петрова. – Москва : Изд-во АН СССР, 1940. – С. 385–403.
2. Малявин, В. В. Китайская цивилизация / В. В. Малявин. – М. : Астрель, 2000. – 631 с.
3. Стужина, Э. П. Городской монастырь и средневековый город в Китае // История и культура Китая (сборник памяти академика В. П. Васильева) / Академия наук СССР, Институт Востоковедения ; [отв. ред. Л. С. Васильев]. – Москва : Наука ; Главная редакция восточной литературы, 1974. – С. 275–293.